

Przekład uwierzytelniony

Soufme.

oryg. 25-26

43

Ja, Józef S. Coughlin, 32699548, Pfc, Siódma Armja.
Wydział Zbrodni Wojennych, Francuska Strefa Okupacyjna Niemiec, APO 758, zestawczy prawidłowe zaprzysiężenym przez Leona Simon, 01295952, peruczni. Piech., Siódma Armja, Wydział Zbrodni Wojennych, APO 758, oświadczam: że w niniejszej sprawie występowałem jako tłumacz zaprzysiężony, że wiernie przekłamałem załączone niemieckie oznaczenie na język angielski jak następuje:

Kuhlemann Hermann - ur. 10.22.1908 w Barntrup
/Lippe, Selbesker Strasse 18
Ojciec - Kuhlemann Fritz, ur. się i umarł tamże
również.
Matka - Kuhlemann Teresa, z domu Nickel, Bayreuth
Bawarja.
Stan rodzinny - żonaty, 1 dziecko - 9 letnie.

Od r. 1923-1926 uczyłem się na ślusarza.
" " 1927-1931 pomagałem przy montowaniu kilku fabryk
maszyn. Od sierpnia 1931 r. do lutego
1940 byłem mechanikiem motorem przy
U.D.S.M.R. w T. 1940, gdy wróciłem z
Rosji zostałem aresztowany przez Gestapo.

Powód: niezdatność polityczna i działalność wroga przeciw
państwu w obcym kraju. Zostałem wpieryw zesłany do obozu
koncentracyjnego w Sachsenhausen; później do ob. konc.
Neuengamme koło Hamburga, Lublina, Oświęcimsa i Wlascen-
burgu.

Od r. 1931-1935 członkiem K.P.D. Zostałem następnie wyklu-
czonym ponieważ wstąpiłem do Rosyjskiej Partji Komunistycznej.
Następujące osoby mogą posiadać udane informacje co do
mojego charakteru i mojego uwięzienia.

Einicke, Ludwig, Nordhausen /Merz/ Lublin i Orwięsim/
Mayer Johann - Gelsenkirchen, Rasenkampfstr./Neuengamme/
Gaertner Walter, Wroclaw-/Plessenbuerg/ U.S. PWE, teraz
6/1/45.

podp.: Kuhlemann Hermann
" Joseph S. Coughlin,
Joseph S. Coughlin, Pfc
/szeregowiec pierwszej klasy/
32699548
Tłomacz.

Podpisane i zaprzysiężone p. rade sąmą w Bad Neuenahr,
Niemcy, dnia 27go Lipca 1945 r.

Reda, Leon Simon
LEON SIMON
porucznik Piech.
pomocnik prawy.

Zgodność niniejszego przekładu z ^{zataczonymi} ~~okazywanymi~~
w języku angielskim porządkowanym dokumentem,
stwierdzam jako zaprzysiężony tłumacz sądowy.

Kraków, dnia 9 czerwca 1947

Karol Bobrzyński



Prof. KAROL BOBRZYŃSKI
naprzya. tłumacz sądowy
do jęz. angielskiego, słowackiego, rosyjskiego,
niemieckiego i francuskiego
w KRAKOWIE, ul. Kaszubska 19.